

удовлетвориться лишь тем, чтобы выйти наконец на свободу, а пытался теоретически объяснить весь этот процесс и посрамить судебные власти. Поэтому судьи не имели возможности разыграть с Хосокава такой же фарс, как с другими; им пришлось сделать попытку повести процесс так, чтобы все обвинения действительно были обоснованы и концы вязались с концами. Но закон об охране общественного спокойствия, каравший политические преступления, уже отошел в область предания. Судье пришлось из кожи вон лезть, чтобы найти законные основания для немедленного освобождения Хосокава.

В конце концов «главный зачинатель движения за восстановление Компартии» Кироку Хосокава был освобожден за отсутствием каких-либо прямых улик. Суд над ним окончился без всякого приговора. Дело было просто прекращено.

Так завершилось, наконец, «Июкогамское дело», длившееся в течение трех лет, с осени 1942 года, и перешедшее за этот срок все пределы жестокости.

Что вообще представляют собой эти так называемые законы, на которых построено государство? «Плохих законов не бывает. Закон — благо. Нарушение закона — зло», — так постоянно внушали народу Японии. Одна-

ко эти столь совершенные законы за одно утро внезапно утратили всю свою силу и перестали быть благодатью, а судьи — чиновники императора, на которых было возложено осуществление этих законов, лишившись опоры для своих суждений, очутились в состоянии полной растерянности... Таковы были эти удивительные, таинственные законы, к подчинению которым на протяжении десятилетий вынуждали народ Японии, согласно которым его карали, арестовывали, казнили!.. Несчастный народ! Лишенный права малейшего возражения, придавленный налогами и поборами, он вынужден был ценою жизни защищать то, что признавалось благом согласно этим законам, вынужден был по одной лишь «красной бумажке» беспрекословно идти в армию, нести там тяготы, хуже последней скотины, повинуюсь приказам офицеров и старших начальников, и в довершение всего, погибать, как об этом поется в песне:

Глянь на море —
В море трупы,
За волной и под волной.
Выйди в горы —
В горах трупы
Поросли густой травой...

Такова была судьба верноподданных Японской империи, свято чтивших законы.

Перевела с японского И. Львова

Поющие голоса ЯПОНИИ

«Поющие голоса Японии» — так называется прогрессивная организация, объединяющая японских сторонников мира — любителей пения. Во главе этой организации стоит пламенный пропагандист песен мира и труда, лауреат Международной Ленинской премии Акико Сэки. Ниже мы публикуем тексты нескольких песен, исполняемых «Поющими голосами». Авторы текстов — современные японские поэты Тадасукэ Сэки и Масао Такахаси. На русском языке песни публикуются впервые.



ТАДАСУКЭ СЭКИ

ПЕСНЯ СЕРДЦА

Есть пустые поля, где не встретишь грача;
Есть моря, где не носятся чайки, крича
Над разбегом угрюмой волны.
И в сожженных селеньях гуляют ветра,
И разносится гул оружийный с утра —
Этот памятный голос войны.
Мы наш мир защитим. Встанем все как один!
Зелень всходов и юности цвет оградим
От руин и смертей на века.
Пусть сверкают священной свободы лучи.
Над страной восходящего солнца звучи,
Песня сердца, как свет маяка!

МАСАО ТАКАХАСИ

В БОРЬБЕ

В бурях, в борьбе
Очищаются наши сердца.
В бурях, в борьбе
Закаляется воля бойца.
Северный ветер, свисти! —
Смело навстречу тебе,
Улыбаясь нелегкой судьбе.
Мы пойдем, не сбываясь с пути,
Чтобы завтра, собравшись вместе,
Нам пропеть о победе песни,
Выходи сегодня, ровесник!
Молодые, тесней ряды!

Перевел Арсений Онищенко